

Extrait du El Correo

<http://www.elcorreo.eu.org/Declaracion-conjunta-de-Chavez-y-Lula-por-la-unidad-Latinoamericana>

Declaración conjunta de Chávez y Lula por la unidad Latinoamericana

- Notre Amérique -

Date de mise en ligne : mercredi 27 août 2003

Copyright © El Correo - Tous droits réservés

Avanza en América Latina el frente por la unidad continental. En Caracas se planteó la integración económica para la independencia y autonomía de la región.

**Discurso del Presidente de la Republica Federativa de Brasil, Luiz Inacio Lula da Silva firma de la Declaración Conjunta Brasil - Venezuela
Palacio de Miraflores, Martes 26 de agosto de 2003**

"Un poeta brasileño nos habló, en los años 70, de la distancia que hay entre la intención y la acción. Estoy aquí, amigo Presidente Chávez, para materializar las intenciones de aproximar nuestros pueblos, a través de acciones efectivas, capaces de unir todavía más a venezolanos y brasileños. Produjimos una declaración que expresa nuestra intención de de un futuro común y mutuamente provechoso.

Creemos que la solución para nuestros problemas, como nos recuerda el Presidente Chávez, depende de nosotros mismos.

Brasil históricamente estuvo siempre volcado para el Atlántico y de espaldas para nuestros hermanos latinoamericanos. Corresponde a nosotros, en este momento histórico que vivimos, establecer nuevas formas de relacionamiento.

Hoy Brasil abre los brazos para sus hermanos latino-americanos.

En relación a nuestras fronteras- estables y pacíficas hace más de 100 años debemos construir puentes, carreteras, vías férreas y toda una intercomunicación necesaria para realizar plenamente nuestra vocación común.

Correspondió a las generaciones pasadas establecer fronteras. Corresponderá a la nuestra, compañero Chávez, derribar esas fronteras.

Estamos realizando una revolución en nuestra Política Externa. Una nueva forma de diplomacia, más directa y objetiva Sí, pero también más sincera e idealista (por qué no ?).

Para realizar esos grandes proyectos es necesario tener pasión. Pasión para defender aquello en que creemos, aún delante del escepticismo y del pesimismo de muchos.

Esas son nuestras directrices. Son las intenciones de la nueva Política Exterior de Brasil que mi Canciller y el Itamaraty están día a a día, transformando en gestos.

El Presidente Chávez ya manifestó en más de una ocasión su firme propósito de sumar esfuerzos con Brasil y con el MERCOSUR para construir una comunidad de países sur-americanos donde las reglas de cooperación y de comercio puedan favorecer efectivamente a nuestros pueblos.

La integración de la Comunidad Andina y del MERCOSUR, cuyo proceso negociador tiene un cronograma marcado para terminar el 31 de diciembre del 2003, es fundamental para el fortalecimiento de América del Sur, en el

Declaración conjunta de Chávez y Lula por la unidad Latinoamericana

momento en que se inician varios frentes de combate diplomático para nuestros pueblos.

Este proceso, que avanzó ayer en Lima con la asociación de Perú al MERCOSUR, configura un nuevo modelo de integración, que no se agota con el aspecto comercial.

El preve la constitución de un espacio económico integrado en la región, y en la articulación de políticas sociales, la construcción de instituciones políticas democráticas, una libre circulación de hombres y mujeres, la aproximación cultural y la cooperación científico-tecnológica.

Eso le dará más fuerzas a América del Sur en las complejas negociaciones económicas y comerciales en curso, en el momento actual.

Nunca fue tan verdadera verdadera la clásica idea de que a la unión hace la fuerza.

La unión entre nuestros pueblos, presidente Chávez, nos hará más fuertes.

Mientras tanto, queremos reforzar la coordinación con Venezuela y con los demás socios andinos en términos de propuestas negociadoras.

Estamos en el Salón Ayacucho, que evoca la batalla vencida por las tropas del general Antonio José Sucre, símbolo de la lucha por la independencia de América Latina.

Allí la también la unión hizo la fuerza.

En el próximo mes, en Cancún, se realiza una importante reunión en el ámbito de las ruedas de negociación comercial iniciadas en Doha.

Brasil, conjuntamente con otros países en desarrollo tomó la iniciativa valiente de proponer la eliminación de los subsidios agrícolas que viene siendo aplicados por países desarrollados en perjuicio de nuestros productos.

Hoy, esa propuesta tiene el apoyo de diversos gobiernos amigos, de China, de India, y de Africa del Sur.

Entendemos que nuestros pueblos ya dieron mucho y que ahora corresponde a los países desarrollados, el momento de ceder.

Amigo, Presidente Chávez, no es apenas en mi visita a su país, sino también en los diversos campos de cooperación que están abiertos entre nuestros pueblos, que hemos buscado transformar nuestras intenciones en acciones.

Vamos a visitar el puente en Ciudad Guayana, fruto de la cooperación, del ingenio y del arte de brasileños y de venezolanos.

Tenemos en la hidroeléctrica de Macágua, en Venezuela, que abastece al norte del Brasil. Tenemos una carretera, la BR 174, que une a Manaos y a Caracas, vía Boa Vista, en Roraima, y Ciudad Guayana.

Declaración conjunta de Chávez y Lula por la unidad Latinoamericana

Están aquí los Ministros de Transportes, Anderson Adauto, quien se ha dedicado a expandir y reconstruir nuestra red, esfuerzo coordinado con el proyecto común de integración física de América del Sur.

Esos son ejemplos de intenciones que se transformarán en acciones.

Mucho más podemos hacer juntos. Podemos avanzar en términos de cooperación energética entre PETROBRAS y PDVSA.

Utilizando el BNDES y la CAF podemos incrementar decisivamente el comercio entre Venezuela y Brasil.

Para ello contamos con el Ministro do Desarrollo, Luiz Fernando Furlan, quien se ha dedicado a encontrar soluciones para nuestros problemas en el área de comercio y de desarrollo.

Amigo Presidente Chávez, es para mi motivo de gran alegría estar en Venezuela. Tengo en Usted un amigo personal, de hace muchos años, y espero que podamos traducir los dos la profunda amistad que une a los pueblos venezolano e brasileño, disminuyendo las distancias entre ellos, y luchando juntos por un orden internacional más equilibrado e más justo.

Antes, que se iniciase mi mandato presidencial, nos dispusimos a cooperar con Venezuela para que el país venciese las dificultades que enfrentaba.

Dimos nuestra colaboración material y buscamos concertar acciones políticas internacionales que lograsen la concordia entre los venezolanos, evitando inmiscuirnos en asuntos internos.

Esos criterios orientaron nuestra iniciativa, en acuerdo con su Gobierno, de proponer el Grupo de Amigos de Venezuela.

Su país, amigo Presidente, tiene todas las condiciones de vencer cualquier dificultad política a través del diálogo y del entendimiento.

Felizmente, para todos, está cerrado el ciclo de las aventuras golpistas en nuestro continente. Hoy lo que predomina es el diálogo, el respeto al pluralismo y las Constituciones y leyes de nuestros países.

El Estado democrático de derecho es el escenario institucional que elegimos en América del Sur para realizar las grandes transformaciones sociales que nuestros pueblos exigen y que permitirán a las mayorías, hasta ahora excluidas, ocupar el lugar que les corresponde en la historia de nuestro Continente.

Muchas gracias."

Discurso del Presidente de la Republica Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez Frías

Palacio de Miraflores, Martes 26 de Agosto de 2003

Voy a ser breve, seguro.

Declaración conjunta de Chávez y Lula por la unidad Latinoamericana

Señor Excelentísimo señor Luiz Inacio Lula Da Silva, Presidente de la República Federativa del Brasil ; querido amigo y compañero, excelentísimo señor Celso Amorín, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Federativa del Brasil ; Ministros, Funcionarios del Gobierno del Brasil que acompañan al Presidente Lula ; Ministros y Ministras del Gabinete Ejecutivo de mi Gobierno, señor Canciller Roy Chaderton ; señores Embajadores Rubi Nogueira, señores representantes de los organismos públicos, del Gobierno y del Estado venezolano ; ciudadano Vladimir Villegas, Embajador de Venezuela en el Brasil ; personalidades invitadas especialmente, periodistas, camarógrafos, fotógrafos, amigas y amigos todos.

Lula nos vestimos de gala hoy a tu llegada a Venezuela.

Aquí se te quiere, de verdad se te quiere desde siempre, tu trayectoria de luchador social es conocida por nosotros de tiempo atrás, por allá en 1965 ya tu estabas presidiendo un Sindicato Metalúrgico y nos llegaban desde el Brasil señales de tus luchas, de tus ideas, de tus proyectos y tus propuestas al pueblo del Brasil y a los pueblos de la América Latina.

Aquí se te quiere desde entonces, desde siempre por tu pasado de luchador social, por tu presente de luchador brasileño latinoamericano y se te querrá siempre, porque estamos seguros que siempre seguirás siendo el mismo Lula, el hombre del pueblo del Brasil, del pueblo latinoamericano, que ha sabido empeñar su vida por un ideal y pedimos a Dios y te de la fortaleza y la sabiduría necesaria para lograr los sueños de toda una vida.

Por eso digo que nos sentimos todos de fiesta y al darte la bienvenida no podemos dejar de recordar desde aquí, desde este salón, desde este Palacio a otro pernambucano como tú, a otro Inacio como tú, quien hace casi dos siglos se vino con nosotros y dedicó su vida a la causa de la independencia venezolana ; dedicó su fuego revolucionario, su conciencia social a la lucha por la independencia de Venezuela, como un paso decía él a la independencia del Brasil, me refiero, al General José Inácio Abreu E'Lima ; insigne bolivariano de esta tierra, insigne pernambucano y revolucionario.

Abreu E'Lima, repetirlo es preciso en tu presencia Lula, después de la fracasada revolución de Pernambuco de la que me estabas hablando en 1817, se vino al Orinoco, su padre fusilado allá ; se vino al Orinoco y buscó a Bolívar, ya retumbaba el nombre de Bolívar más allá de estas latitudes ; y se hizo hombre de confianza de Bolívar, entre otras cosas fue redactor de 'El Correo del Orinoco', aquél periódico que circulaba en español, en inglés, en francés y en portugués, por el Caribe y desde allí hacia el Brasil ; entre otras cosas acompañó a Bolívar en el Paso de los Andes, cruzaron los Llanos y cruzaron los Andes, dicen que Páez lo llamaba 'El Portuguesito' y luego los tuvo mayores en lo político.

Acompañó a Bolívar en el Paso de los Andes y estuvo en Boyacá, la batalla que libertó la Nueva Granada, hoy Colombia. Y luego se volvió con Bolívar y aquellos pueblos y estuvo en Carabobo y fue herido en la batalla libertadora de Venezuela, dejó su sangre en aquella sabana heroica, José Inacio.

Luego se separaron, Bolívar se fue al sur a continuar buscando el sueño y la utopía y vino la libertad del Ecuador, del Perú, la creación de Bolivia, 5 años después regresa Bolívar y lamentablemente como te contaba en privado mirando los retratos de Páez, de Bolívar, de Sucre y los de Urdaneta allá en el Despacho.

Cuando regresa Bolívar la oligarquía criolla se había adueñado de Venezuela y Bolívar fue echado de aquí y José Inácio se fue con él y lo acompañó en sus últimos años, en su laberinto como dice el 'Gabo' García Márquez, lo acompañó allí y fue con él a Santa Marta y lo vio morir.

Lo lloró con los cinco que le quedaban al hombre aquél que nació muy cerca de aquí Lula, muy rico ; una familia de

Declaración conjunta de Chávez y Lula por la unidad Latinoamericana

las más ricas de esta tierra de aquella colonia que fuimos y murió en Santa Marta con una camisa prestada Lula, entregó todo y al final terminó diciendo :

'He arado en el mar'.

Su sueño de la unión Suramericana se vino abajo y las oligarquías de estos países se adueñaron de estos países y nos dividieron y henos aquí hoy, divididos y dominados y con esta carga pesada a costas que hoy cargamos a nuestra dignidad.

¡Les rindo tributo al pernambucano !

Luego fue expulsado de la Nueva Granada por el Gobierno antibolivariano que se instaló allí, y antes de irse declaró que se convertía en custodio de las cenizas de Bolívar, con su vida, él y cinco más.

Fue expulsado y se fue a Pernambuco y como tú sabes allá, luego tomó el camino del socialismo utópico y fue uno de los predecesores de ustedes, los socialistas del Brasil, de los que luchan por la justicia, los que luchamos por la justicia, pues bien tributo rendimos a aquél prócer de nuestra independencia, aquel gran bolivariano del Brasil y de nuestra América.

Lula querido amigo tu llegada trae buenas nuevas, nunca voy a olvidar tu visita primera aquella a Caracas hace ya casi tres años, era candidato y estábamos aquí en aquel mes de diciembre de aquel año 2001 era, creo que venías de La Habana, tú pasaste por aquí a saludarnos y estábamos iniciando aquella etapa dura de nuestro gobierno después de aprobar nuestra Constitución que ya conoces, comenzamos a hacer las leyes para que esta Constitución no se quede solo fría y muerta en el papel.

Son las leyes las que llevan la Constitución al proceso real de construcción de una nueva sociedad y un nuevo sistema democrático, profundo y verdadero, y una nueva economía al servicio de todos y no de unas minorías ; la transformación, la revolución bolivariana pacífica y democrática.

Recuerdo que comentábamos en la Casona sobre aquel primero lockout empresarial, la furia que se había desatado ya las serpientes salían de sus nidos y comenzaba la ofensiva golpista, pacífica desestabilizadora contra Venezuela, contra la Constitución, que luego llevó a lo que tu sabes querido amigo, aquella terrible jornada, nefasta, golpista, fascista y terrorista de los días de abril del año 2002.

Lula se quería sacar a Chávez de aquí antes de que tu ganaras, todo esto tiene un marco mucho más allá de Venezuela, no tengo la menor duda que el golpe contra Chávez era también un golpe contra Lula por adelantado, se pretendía decir al pueblo brasileño, 'oigan brasileños si votan por Lula los que le puedes pasar'.

Se pretendía detener un nuevo camino que está naciendo y que nada ni nadie podrá detener porque no depende de Lula o de Chávez, o de líderes individuales, no son los pueblos que se levantaron cansados de 500 años de explotación, de dominación, de injusticia.

'No hay mal que dure cien años' dice un dicho aquí Lula pero este mal lleva 500 años ; desde que el Almirante aquél llegó equivocado, tu sabes, y pensó que llegaba a La India y llegaba a nuestras costas y empezó la tragedia, la humillación, el genocidio más grande de que se tenga memoria en la historia de los pueblos, el atropello de los imperios.

Declaración conjunta de Chávez y Lula por la unidad Latinoamericana

De la Europa de entonces. Pues en este mismo Salón Ayacucho, que tu citabas como ejemplo de la unidad, de la victoria, en este mismo sitio, desde aquí le dieron al mundo un decreto que recogió todas las serpientes del fascismo, desde aquí se disolvió la Asamblea Nacional, se derogó esta Constitución, se quitó ese retrato y fue echado a un baño, le tienen miedo a Bolívar los oligarcas de Venezuela, le tienen miedo a esta Constitución que es antineoliberal, claro, aquí por ejemplo se dice que PDVSA nunca podrá ser privatizada, y dentro de los planes de los golpistas de Venezuela y las elites venezolanas y sus aliados transnacionales estaba privatizada PDVSA y con ello la inmensa riqueza petrolera que tiene nuestro país.

Desde aquí se eliminó el Tribunal Supremo de Justicia, se eliminó el CNE, se ordenó mi asesinato, se ordenó la detención de Diputados, Gobernadores y Alcaldes, sólo que aquél terror afortunadamente duró poco, 47 horas bastaron para que un pueblo y los soldados bolivarianos de la patria barrieran aquel golpe fascista y restituyeran esta Constitución ; aprobada, es bueno recordarlo querido amigo, queridos amigos del Brasil ; esta es la única Constitución de toda nuestra historia aprobada en Referéndum por un pueblo no hay otro ejemplo, y ese mismo pueblo que la siente suya la trajo aquí de nuevo, trajo a su Gobierno legítimo e instaló de nuevo las instituciones.

Vienes hoy, ahora querido amigo por segunda vez a esta Caracas, ahora en este mes de agosto casi 3 años después, casi 2 años después.

Hemos pasado estos casi dos años Lula en esta batalla, debo darte las gracias a ti a tu gobierno y al Brasil y al pueblo del Brasil por el apoyo que a Venezuela le han dado en este tiempo que no sólo ha sido simbólico, que son solo ha sido de palabra, recuerdo tu llamado el catorce de abril desde algún sitio de tu campaña electoral en algún pueblo del Brasil una vez restituida la Constitución y tu preocupación y recuerdo en diciembre, el golpe petrolero y sabotaje económico, tu llamada y tus gestiones y las del Presidente Cardoso buen amigo también de esta casa, para proveernos, fueron quinientos mil barriles desde gasolina, no teníamos, nos habían saboteados las refinerías, y Caracas y las ciudades del centro del país, nuestro pueblo como se benefició con aquel barco que vino del Brasil cargado de gasolina, cargado de combustible, y luego tu triunfo electoral, luego tu toma de posesión y luego este camino, y luego este año 2003 y tu discurso del primero de enero, dijiste :

'Seré feliz el día que me acueste y todo los brasileños hayan comido'

Te acompañamos en esta batalla Lula, te acompañamos en este esfuerzo, llegas con esa carga con ese camino, como bandera como carta, como aval, por eso te decía que nos vestimos de fiesta hoy, de emoción y de alegría todos los venezolanos, y todas las venezolanas y llegas además con buenas nuevas, vienes del Perú, y nos has explicado como el Perú ha dado un paso para incorporarse al MERCOSUR, nosotros también aspiramos pronto dar ese paso y ser miembros de MERCOSUR porque nuestro destino está en el sur, me encanta mucho Lula, la Cruz del Sur, más que la estrella polar. Nuestro destino está aquí entre nosotros mismos, es el viejo sueño de Miranda, de Bolívar y de Abreu E' Lima es la unión de nosotros, tú lo has dicho, la unión no solos nos hará fuertes, nos hará libres, solo unidos podremos ser libres, divididos estaríamos destinados a seguir dominados quinientos años más trascender, las cadenas que todavía nos oprimen y oprimen a nuestros pueblos sobre todo a los más pobres.

Vienes además con la buena nueva de que el planeta Marte se está acercando a la tierra, creo que va a estar a partir de hoy más cerca de nosotros el planeta Marta que nunca antes que cuantos miles de años. Vienes además con la buena nueva de que se aprobó el acuerdo y el préstamo del Banco Nacional de Desarrollo Económico y Social de Brasil, son mi I millones de dólares, pero que oportunos sobre todo porque esta tu llegada también coincide con un proceso de franca recuperación en lo económico, en lo político en lo social de Venezuela después de haber pasado maremagnum por el que nos hizo pasar la loca oposición golpista y terrorista.

El país ha retomado su rumbo Lula, y ese crédito que se venía trabajando desde hace varios meses entre otras cosas va permitirnos un conjunto de proyecto de mucho impacto para nuestra población, por ejemplo, concluir el

Declaración conjunta de Chávez y Lula por la unidad Latinoamericana

segundo puente sobre el río Orinoco, allí hay doscientos cincuenta millones de dólares para ese proyecto, puente que veremos esta tarde o esta noche si las cosas siguen como que van.

Tenemos unos reflectores allá, otro proyecto importantísimo para el pueblo venezolano que queremos agradecer infinitamente al Brasil y a tu gobierno es un proyecto para una represa que tenía décadas esperando ser concluida, La Vueltosa, allá en el Táchira en el occidente en la frontera con Colombia, una represa para generación eléctrica que a beneficiar a miles, de venezolanos de aquella región, para ese proyecto son 120 millones de dólares.

Cien millones de dólares más para el Central Azucarero más moderno que va existir en Venezuela y que competirá con los que tiene el Brasil allá en Barinas, otros ciento y tantos millones de dólares para el tercer puente sobre el río Orinoco que va a unir grandes espacios que hasta ahora han estado reglamentando, el Estado Amazonas, el Guárico, Bolívar y Apure, allí en el ombligo de Venezuela, cerca de Caicara y Cabruta, será el tercer puente, crédito que va permitirnos arrancar la primera fase de un proyecto geopolítico de una gran importancia estratégica para Venezuela como es el Puerto Atlántico allá el Delta del Orinoco, en el Atlántico venezolano un puerto de aguas profundas, que va contribuir mucho con esa integración de Venezuela, el caribe, el Brasil, Guyana.

Pues bien, la represa y el sistema de riego el diluvio-el palmar, ciento treinta millones de dólares, para un sistema de riego Lula que tiene también como treinta años por allá esperando de un sistema de riego que va a llevar agua para el consumo humano y para las siembras, para unas treinta mil personas pro allá en al planicie de Maracaibo, proyectos que va a traer de Brasil plantas de procesamiento de maíz, plantas para el procesamiento de la leche, 40 mil vientres de ganado para fortalecer nuestros rebaños eso va a generar cientos de miles de empleos y va a contribuir en mucho con ese impulso económico y social de llevar a nuestro pueblo como decía Bolívar a la mayor suma de felicidad posible.

Coincide tu llegada también con una decisión muy importante que ha tomado el Consejo, la Corte o Tribunal Supremo de Justicia, estábamos todo a la espera de una decisión, confiamos que la decisión ha sido la mejor, desde que la Asamblea Nacional no pudo por aptitudes de los grupos de oposición cumplir con su responsabilidad designar el artabrito, un arbitro en el que todos podamos confiar y creer, no lo hemos tenido asta ahora, ayer el Tribunal Supremo pues ha designado el Consejo Nacional Electoral. Bienvenido sea el arbitrio, respetaremos todos y pido a nombre del país respeto para al arbitro como en el Fútbol, un buen arbitro con un buen pito si no el juego no puede terminar, si no hay juego, no puede haber juego.

Por cierto que buen equipo de voleibol el de ustedes no, que buen equipo de voleibol, fueron unos rivales, pero el de Fidel Castro, quedó por debajo, el dimos unos tres tiempos al equipo de Cuba, fueron unos rivales, pero el de Fidel Castro quedó por debajo.

Tres tiempos le ganamos al equipo de Cuba, algunos dijeron aquí que Fidel nos regaló el juego para que el ganamos a Argentina por una medalla como ganamos. Bien Lula has llegado como siempre con tu sonrisa con tu bondad con tu gran corazón, bienvenido hermano esta es tu casa, esta es tu patria y aquí estaremos siempre junto a ti, junto a ustedes luchando por ese sueño que es el que tú cargas y la cargamos la unión de Suramérica, primero qua nada, primero que nada es prioritaria la integraron entre nosotros, decía Bolívar se trata de formar un bloque de republicas decía Bolívar, en Suramérica un bloque de poder, para luego negociar en condiciones de igualdad y de dignidad con las otras tres grandes partes del mundo, palabra de Bolívar cuando convocó el Congreso Anfictiónico de Panamá por allá por mil ochocientos veinte, ese tiempo ha vuelto, es posible ahora, tu llegada a la Presidencia del Brasil le da mucha mayor probabilidad y potencia a este camino no hay más alternativa Lula, lo ha dicho en Varias ocasiones, lo repito hoy, te lo repito hermano, con toda nuestra carga y nuestra pasión a la que me refería y que compartimos.

Nosotros de verdad los pueblos de Suramérica o nos unimos o nos hundimos, vamos a unirnos para ser libres, un

abrazo querido amigo.

Visita oficial del Presidente de la Republica Federativa del Brasil Luiz Inacio Lula da Silva a la Republica bolivariana de Venezuela

Atendiendo la invitación del Señor Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Hugo Chávez Frías, el Primer Mandatario de la República Federativa de Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva, acompañado por una importante delegación, realizó una visita oficial a Venezuela, el 26 de agosto de 2003.

En el ambiente de cordialidad y entendimiento que caracterizan las relaciones entre los dos países, los Presidentes efectuaron un balance del estado de los compromisos adquiridos en Recife, al tiempo que pasaron revista a temas de actualidad en el ámbito regional y mundial decidiendo adoptar la siguiente :

Declaración conjunta

- **1.** Reiteraron que sus Gobiernos atribuyen la máxima prioridad al combate contra la pobreza y la exclusión social. Acordaron coordinar acciones de integración, en el ámbito bilateral e internacional y ejecutar las políticas públicas y estrategias destinadas a impulsar el desarrollo de los sectores productivos nacionales para asegurar una mejor calidad de vida de la población de sus países.
- **2.** Reconocieron que el Foro de Alto Nivel sobre Pobreza, Equidad e Inclusión Social, patrocinado por la Organización de los Estados Americanos, a efectuarse en la Isla de Margarita, Venezuela, del 8 al 10 del próximo mes de octubre, contribuirá a posicionar el tema social en la agenda hemisférica.
- **3.** El Presidente de Venezuela explicó al Presidente de Brasil su propuesta sobre la Alternativa Bolivariana para América Latina (ALBA), la cual centra su atención en la lucha contra la pobreza y la exclusión social, a fin de profundizar la integración latinoamericana con base en una agenda económica y social definida por los Estados soberanos.
- **4.** Acogieron con beneplácito los resultados de la reunión de los Cancilleres de MERCOSUR y de la Comunidad Andina, celebrada el 4 de agosto de 2003 , en la que renovaron la determinación política de sus gobiernos de concluir el proceso negociador a más tardar el 31 de diciembre de 2003, comprometiéndose a respaldar decididamente las acciones que conduzcan a la consolidación del Espacio de Integración de América del Sur, que dará a la región la fortaleza necesaria para negociar como un sólo bloque en todos los ámbitos de las relaciones económicas internacionales.
- **5.** Convencidos que la efectiva integración económica de América del Sur no será posible sin lograr al mismo tiempo su integración física, expresaron su complacencia por los resultados de la IV Reunión del Comité de Dirección Ejecutiva (CDE) de la Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Regional Sudamericana (IIRSA), efectuada en Caracas, en julio de 2003 ; así como, por las conclusiones del 'I Seminario internacional de co-financiamiento BNDES/CAF : prospectiva del proyecto de integración física sudamericana', realizado en Río de Janeiro, en agosto de 2003.
- **6.** Enfatizaron la importancia que reviste para los países en desarrollo, en particular para los de América Latina, que en la V Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio a efectuarse en Cancún, México, se cumplan los objetivos del Programa de Trabajo de Doha, en particular, la inserción de la dimensión del desarrollo en todos los ámbitos del sistema multilateral del comercio, la liberalización del comercio agrícola, el equilibrio general

Declaración conjunta de Chávez y Lula por la unidad Latinoamericana

de las negociaciones y un proceso transparente de decisiones en el que participen todos los Estados miembros, en consecuencia instruyeron a sus Ministros a realizar una estrecha coordinación en este proceso de negociación.

- **7.** Reiteraron su preocupación que en muchos de nuestros países se registra un incremento de la vulnerabilidad externa, producto de la inestabilidad de los flujos financieros y su impacto sobre el nivel de inversiones y crecimiento económico, la cual se ve agravada por el creciente peso del servicio de la deuda externa sobre nuestras economías.

- **8.** Destacaron la importancia de las empresas en la contribución del desarrollo integral de nuestros países y su papel en el establecimiento del desarrollo humano, tales como calidad del trabajo, en la creación de empleo, la gestión del impacto ambiental y la reducción de la pobreza.

- **9.** Convencidos de la relevancia del desarrollo sustentable de los países amazónicos, se comprometieron a realizar todos los esfuerzos posibles en pro del buen funcionamiento y consolidación de la Organización del Tratado de Cooperación Amazónica.

- **10.** Reiteraron la necesidad de reafirmar el multilateralismo, reformar y revitalizar la Organización de las Naciones Unidas, fortaleciendo la Asamblea General y confiriendo mayor representatividad a su Consejo de Seguridad. Coincidieron en el interés de impulsar las labores del Grupo de Trabajo de la Asamblea General encargado de la revitalización y reforma de las Naciones Unidas. En ese sentido, el Presidente Luiz Inácio Lula da Silva reiteró su agradecimiento al apoyo de Venezuela para que Brasil integre el referido Consejo como miembro permanente.

- **11.** Durante la visita a Puerto Ordaz constataron con satisfacción los avances de las obras de construcción del Segundo Puente sobre el Río Orinoco, ejemplo de la cooperación bilateral y de la integración física.

- **12.** Expresaron su satisfacción por los avances alcanzados en materia de cooperación energética que dieron como resultado la firma del Acuerdo General entre PDVSA y PETROBRAS en el mes de julio de 2003 ; así como la reunión entre PDVSA y RENOR, efectuada el 25 del mismo mes, en la que se constituyó un grupo de trabajo entre ambas empresas, incluyendo a PETROBRAS.

- **13.** Manifestaron su interés por el avance de los entendimientos entre PDVSA y PETROBRAS, sobre el estudio de la propuesta para el suministro, instalación y puesta en marcha de instalaciones de generación termoeléctrica en Venezuela, apoyadas por mecanismos financieros viables para ambos países.

- **14.** Convencidos de la necesidad de incrementar la cooperación técnica, instruyeron a sus respectivos Ministros evaluar el cumplimiento de los proyectos previstos y presentar nuevas propuestas en el marco de una reunión a efectuarse a la mayor brevedad, otorgando particular énfasis a la cooperación en el sector de Ciencia y Tecnología e Innovación, y de ser necesario, concluir instrumentos entre las instituciones competentes y homólogas de ambos países.

- **15.** Al destacar la prioridad que ambos Gobiernos atribuyen a la garantía de los derechos sociales, con universalidad, equidad y la máxima justicia social, y reconociendo la experiencia de Brasil en la aplicación del Sistema Unico de Salud, acordaron desarrollar programas de intercambio y cooperación en esta área, para lo cual instruyeron a sus representantes a reunirse a fin de establecer las pautas de esta cooperación.

- **16.** Conscientes de la importancia que reviste el incremento del intercambio tecnológico y la cooperación agroalimentaria entre ambos países, destacaron la necesidad de concluir las negociaciones para un Acuerdo Complementario al Convenio Básico de Cooperación Técnica en Materia de Producción Agropecuaria y Desarrollo

Rural.

- **17.** Resaltaron la dinámica que han adquirido los contactos empresariales binacionales que han dado por resultado la celebración de cuatro encuentros, el último de ellos efectuado en Caracas, el 25 de agosto de 2003, el cual contó con una nutrida participación de representantes de los diferentes sectores productivos de ambos países y en el que se identificaron proyectos específicos de gran impacto en el desarrollo económico y social de las regiones involucradas, particularmente en las Zonas Especiales de Desarrollo Sustentable en Venezuela.
- **18.** Manifestaron su satisfacción por las acciones realizadas por Venezuela destinadas a convertir, antes de fin de año, la aduana fronteriza de Santa Elena de Uairén en aduana principal, con lo cual se atiende la propuesta formulada en los encuentros empresariales y se facilita aún más el comercio bilateral.
- **19.** Destacaron la vigencia de la Comisión Binacional de Alto Nivel (COBAN) como mecanismo para respaldar la dinámica de las relaciones estratégicas entre los dos países, para lo cual instruyeron a sus Cancilleres convocar su próxima reunión, a la mayor brevedad, con la finalidad de garantizar el debido seguimiento a los compromisos asumidos en los encuentros presidenciales.
- **20.** Se congratularon por la celebración de la VII Reunión del Grupo de Trabajo de Minería Ilegal, los días 26 al 29 de agosto de 2003, en la ciudad de Brasilia ; en este contexto, recomendaron reactivar la Misión Científica Conjunta de Alto Nivel para las Areas Indígenas y la realización de la V Reunión de Representantes Militares y Policiales de este Grupo.
- **21.** Manifestaron su complacencia por la continuación de las labores de la Comisión Mixta Venezolano - Brasileña Demarcadora de Límites y por la decisión adoptada en su 66° Conferencia, efectuada en junio pasado, de realizar el próximo mes de noviembre, la Campaña Sierra Pacaraima 2003.
- **22.** Expresaron su satisfacción por la convocatoria de la VI Reunión de la Comisión Mixta venezolano-brasileña para Prevenir y Combatir el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, a celebrarse en Caracas, el 8 y 10 de septiembre de 2003.
- **23.** Instruyeron a sus Cancilleres convocar la VII Reunión del Grupo de Trabajo de Desarrollo Fronterizo la cual debe efectuarse en Venezuela, durante el primer trimestre de 2004, a objeto de analizar los temas relacionados con comercio, aduanas, transporte, ordenación del territorio e integración fronteriza.
- **24.** Convinieron celebrar la V Reunión de los Organismos Nacionales para la Aplicación del Acuerdo de Transporte Internacional por Carretera de Pasajeros y Carga entre Venezuela y Brasil, durante el cuarto trimestre de 2003, en la ciudad de Brasilia.
- **25.** Se congratularon por los avances realizados en materia de cooperación cultural y decidieron efectuar la IV Reunión de la Comisión de Coordinación Venezolano - Brasileña, durante el primer semestre de 2004, a fin de suscribir un nuevo Programa de Intercambio Cultural para el Bienio 2004 - 2006.
- **26.** Condenaron el ataque perpetrado contra las instalaciones de las Naciones Unidas en Bagdad, lamentando la pérdida de vidas humanas y los heridos que tan odioso acto causó. Expresaron su solidaridad al Secretario General de las Naciones Unidas y a los familiares de las víctimas, y su pesar por el deceso del Embajador Sergio Vieira de Mello, insigne luchador por la causa de los derechos humanos y la paz mundial.

Declaración conjunta de Chávez y Lula por la unidad Latinoamericana

- **27.** Acogieron con beneplácito la suscripción del Acuerdo Principal entre el Banco Nacional de Desarrollo Económico y Social de Brasil (BNDES) y la República Bolivariana de Venezuela y del Memorándum de Entendimiento de Cooperación Financiera y Comercial entre el Banco de Desarrollo Económico y Social de la República Bolivariana de Venezuela (BANDES) y el Banco Nacional de Desarrollo Económico y Social de la República Federativa del Brasil (BNDES).

Caracas, 26 de agosto de 2003